

2004

	Nafukovací čluny - Část 3: Čluny s maximálním výkonem motoru od 15 kW	ČSN EN ISO 6185-3 32 0842
---	---	-------------------------------------

idt ISO 6185-3:2001

Inflatable boats - Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater

Bateaux pneumatiques - Partie 3: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale supérieure ou égale à 15 kW

Aufblasbare Boote - Teil 3: Boote mit einer Motorhöchstleistung von mindestens 15 kW

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 6185-3:2001. Evropská norma EN ISO 6185-3:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the Standard EN ISO 6185-3:2001. The European Standard EN ISO 6185-3:2001 has the status of Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 6185-3 (32 0842) z července 2002.

© Český normalizační institut,
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

70701

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 6185-3:2001 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 6185-3 z července 2002 převzala EN ISO 6185-3:2001 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Citované normy

ISO 1817:1999 zavedena v ČSN ISO 1817:2001 (62 1510) Pryž, vulkanizovaná - Stanovení účinku kapalin

ISO 2411:2000 zavedena v ČSN EN ISO 2411:2001 (80 0830) Textilie povrstvené pryží nebo plasty - Stanovení přilnavosti povrstvení

ISO 3011:1997 dosud nezavedena

ISO 4646:1989 dosud nezavedena

ISO 4674:1977 nezavedena, nahrazena ISO 4674-1:2003 zavedenou v ČSN EN ISO 4674-1:2004 (80 4628) Textilie povrstvené pryží nebo plasty - Zjiš»ování odolnosti v dotržení - Část 1: Metody s konstantní rychlostí dotržení a ISO 4674-2:1998 zavedenou v ČSN EN ISO 4674-2:1999 (80 4628) Textilie povrstvené pryží nebo plasty - Zjiš»ování odolnosti proti protržení - Část 2: Zkouška balistickým kyvadlem

ISO 7000:1989 zavedena v ČSN ISO 7000:1996 (01 8024) Značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled, nahrazena ISO 7000:2004 dosud nezavedenou

ISO 8665:1994 zavedena v ČSN EN ISO 8665:1997 (32 4510) Malá plavidla - Lodní pohonná zařízení a soustavy - Měření výkonu a jeho záznam

ISO 8848:1990 zavedena v ČSN EN 28848:1996 (32 4230) Malá plavidla - Dálkově ovládaná kormidelní zařízení

ISO 8849:1990 zavedena v ČSN EN 28849:1996 (32 5140) Malá plavidla - Drenážní čerpadla s elektrickým pohonem

ISO 9097:1991 zavedena v ČSN EN ISO 9097:1996 (32 6050) Malá plavidla - Elektrické ventilátory

ISO 9775:1990 zavedena v ČSN EN 29775:1997 (32 4231) Malá plavidla - Systém dálkového ovládaní pro samostatné přívěsné motory s výkonem od 15 kW do 40 kW

ISO 10088:2001 zavedena v ČSN EN ISO 10088:2002 (32 5222) Malá plavidla - Pevně instalované palivové systémy a pevné palivové nádrže

ISO 10133:2000 zavedena v ČSN EN ISO 10133:2002 (32 6612) Malá plavidla - Elektrické systémy - Instalace stejnosměrného proudu malého napětí

ISO 10592:1994 zavedena v ČSN EN ISO 10592:1997 (32 3251) Malá plavidla - Hydraulická kormidelní zařízení

ISO 11105:1997 zavedena v ČSN EN ISO 11105:1998 (32 5910) Malá plavidla - Větrání prostorů benzínových motorů a/nebo benzínových nádrží

ISO 11192 dosud neschválena, nezavedena

ISO 11591:2000 zavedena v ČSN EN ISO 11591:2001 (32 1216) Malá plavidla se strojním pohonem - Zorné pole ze stanoviště kormidelníka

ISO 11592:2001 zavedena v ČSN EN 11592:2002 (32 4011) Malá plavidla s délkou trupu menší než 8 m - Stanovení maximálního propulzního výkonu

ISO 12215-1:2000 zavedena v ČSN EN ISO 12215-1:2002 (32 1160) Malá plavidla - Konstrukce trupu a rozměry - Část 1: Materiály: termosetové pryskyřice, výztuže ze skelného vlákna, referenční laminát

ISO 15652 dosud nezavedena

Strana 3

Citované a souvisící předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/EC z 16. června 1994 o sblížení právních předpisů členských států, týkající se rekreačních plavidel. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 270/2003 Sb., pro technické požadavky na rekreační plavidla a jejich některé části, v platném znění.

COLREG 72 Konvence o mezinárodních pravidlech na zamezení kolizím na moři*)

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Věra Sulkiewiczová Praha 6, IČO 62902431

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Daniela Čížková

*) Dokument je dostupný na Ministerstvu dopravy ČR, nábřeží Ludvíka Svobody 12/22, 110 15 Praha 1

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

ICS 47.080

Nafukovací čluny -

Část 3: Čluny s maximálním výkonem motoru od 15 kW (ISO 6185-3:2001)

Inflatable boats -

Part 3: Boats with a maximum motor power rating of 15 kW and greater
(ISO 6185-3:2001)

Bateaux pneumatiques -

Partie 3: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale supérieure ou égale à 15 kW
(ISO 6185-3:2001)

Aufblasbare Boote -

Teil 3: Boote mit einer Motorhöchstleistung von mindestens 15 kW
(ISO 6185-3:2001)

Tato evropská norma byla CEN schválena 2001-11-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN ISO 6185-3:2001 D

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

.....
..... 9

Úvod

.....
..... 10

1 Předmět
normy

.....
12

2 Normativní
odkazy

..... 12

3 Termíny a
definice

..... 13

4
Materiály

.....
..... 14

4.1
Všeobecně

.....
..... 14

4.2 Vyztužené materiály (kromě součástí ze skelných laminátů) tvořící
trup..... 14**4.2.1**
Požadavky

.....
..... 14

4.2.2 Zkušební
metody

.....
14

4.3
Dřevo

.....
..... 15

4.3.1

Všeobecně

..... 15

4.3.2

Překližka

..... 16

4.3.3 Konstrukční

řezivo

..... 16

4.4 Kovové a plastové

části..... 16

4.5 Skelné

lamináty

.....
16

5 Funkční

součásti

.....
16

5.1

Prostředí

..... 16

5.2 Vybavení

trupu

.. 16

5.2.1

Požadavky

..... 16

5.2.2 Zkušební

metoda

.....
16

5.3 Ruční zdvihací a nosné

prvky..... 16

5.3.1

Požadavky

.....

..... 16

5.3.2 Zkušební
metoda

.....
16

5.4
Ventily

..... 17

5.4.1
Nafukování

..... 17

5.4.2
Vypouštění

..... 17

5.5 Veslové úchyty a
vesla.....
17

5.5.1
Požadavky

..... 17

5.5.2 Poškození
otěrem

..... 17

5.5.3 Zabránění
uvolnění

..... 17

5.5.4 Pevnost veslových
úchytů.....

..... 17

5.5.5 Použití veslových úchytů a
vesel.....

..... 17

5.6 Zrcadlo (pokud se
použije).....

..... 18

5.6.1
Požadavky

..... 18

5.6.2 Zkušební metoda	18
5.7 Odvodnění trupu (drenáž)	18
5.8 Systém dálkového ovládání (pokud je dodáván jako běžné nebo volitelné vybavení)	18
5.9 Lanko na zajištění motoru (pouze u přívěsných motorů)	18
5.10 Vlečné zařízení (všechny typy)	18
5.11 Sedadla a jejich upevnění (pokud jsou dodávána jako běžné nebo volitelné vybavení)	18

Strana 7

Strana

5.12 Elektrická instalace (pokud je dodávána jako běžné nebo volitelné vybavení)	18
5.13 Palivová soustava (kde se používá)	18
5.14 Větrání úseků s benzinovým motorem a nádrží na benzin (kde se používají)	18
6 Požadavky na bezpečnost zkompletovaného člunu	19
6.1 Maximální přípustný počet osob	19
6.2 Maximální výkon motoru	19
6.3 Statická stabilita člunu	19
6.3.1 Požadavky	19

6.3.2 Zkušební metoda	
.....	
19	
6.3.3 Faktor stability (pouze pro čluny typu VIII).....	20
6.4 Maximální nosnost	
.....	
	20
6.4.1 Požadavky	
.....	
.....	20
6.4.2 Zkušební metoda	
.....	
20	
6.5 Provozní tlak	
.....	
.....	21
6.6 Pevnost trupu	
.....	
... 21	
6.6.1 Požadavky	
.....	
.....	21
6.6.2 Zkušební metoda	
.....	
21	
6.7 Bezpečnostní lana a držadla.....	21
6.7.1 Požadavky	
.....	
.....	21
6.7.2 Zkušební metoda	
.....	

22	
6.8	Zbytkový vztlak
.....	
... 22	
6.8.1	Požadavky
.....	
..... 22	
6.8.2	Zkušební metoda
.....	
22	
6.9	Manévrovatelnost
.....	
22	
6.9.1	Požadavky
.....	
..... 22	
6.9.2	Zkušební metoda
.....	
22	
6.10	Rozdělení komor
.....	
22	
6.11	Výhled kormidelníka z kormidelního místa..... 22
6.12	Předpis pro záchranné vory (pouze pro čluny typu VIII)..... 23
7	Provedení zkoušky..... 23
7.1	Všeobecně
.....	
..... 23	
7.2	Zkouška pádem (pouze pro

RIB)..... 23

7.2.1

Požadavky

..... 23

7.2.2 Zkušební

metoda

.....
23

7.3 Provoz na

vodě

.....
. 23

7.3.1

Požadavky

..... 23

7.3.2 Zkušební

metoda

.....
24

7.4 Pevnost vlečného zařízení (oba

typy)..... 25

7.4.1

Požadavky

..... 25

7.4.2 Zkušební

metoda

.....
26

7.5 Zkouška veslováním (pokud je použitelná, viz

5.5)..... 26

7.6 Zkouška vodotěsnosti (nepoužívá se při otevřené podlaze a u samoodčerpávajících člunů)..... 26

7.6.1

Požadavky	
.....	
..... 26	
7.6.2 Zkušební metoda	
.....	
26	
7.7 Rychlo-manévrovací zkouška.....	26
7.8 Čerpací zkouška (pouze pro typ VIII).....	26
7.8.1 Požadavky	
.....	
..... 26	
7.8.2 Zkušební metoda	
.....	
26	
8 ©títek plavidla	
.....	
... 27	
9 Příručka uživatele a výstražná upozornění.....	28
10 Běžné vybavení	
.....	
. 28	
Příloha A (informativní) Celkové uspořádání člunu typu VII.....	29
Příloha B (informativní) Celkové uspořádání člunu typu VIII.....	30
Bibliografie	
.....	
..... 31	
Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na odpovídající evropské publikace.....	32
Příloha ZB (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnice	

Předmluva

Text této mezinárodní normy ISO 6185-3:2001 byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“ ve spolupráci se sekretariátem CMC.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2002 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání a normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit do května 2002.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic EU.

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZB, která je nedílnou součástí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 6185-3:2001 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

POZNÁMKA Normativní odkazy na mezinárodní normy jsou uvedeny v příloze ZA (normativní)

Úvod

ISO 6185 je rozdělena na tři části podle obrázku 1.

Nezahrnuje:

- jednokomorové čluny;
- čluny se vztlakem nižším než 1 800 N;
- čluny vyrobené z nevyztužených materiálů se vztlakem vyšším než 12 kN, v nafouknutém stavu, poháněné motory s výkonem vyšším než 4,5 kW a
- čluny s celkovou délkou nad 8 m.

Neplatí pro

- vodní hračky a
- nafukovací záchranné vory.

Část 1:

- Typ I Čluny poháněné výhradně ručně.
- Typ II Motorové čluny s výkonem nepřesahujícím 4,5 kW.
- Typ III Kanoa a kajaky.
- Typ IV Plachetnice s maximální plochou plachet do 6 m².

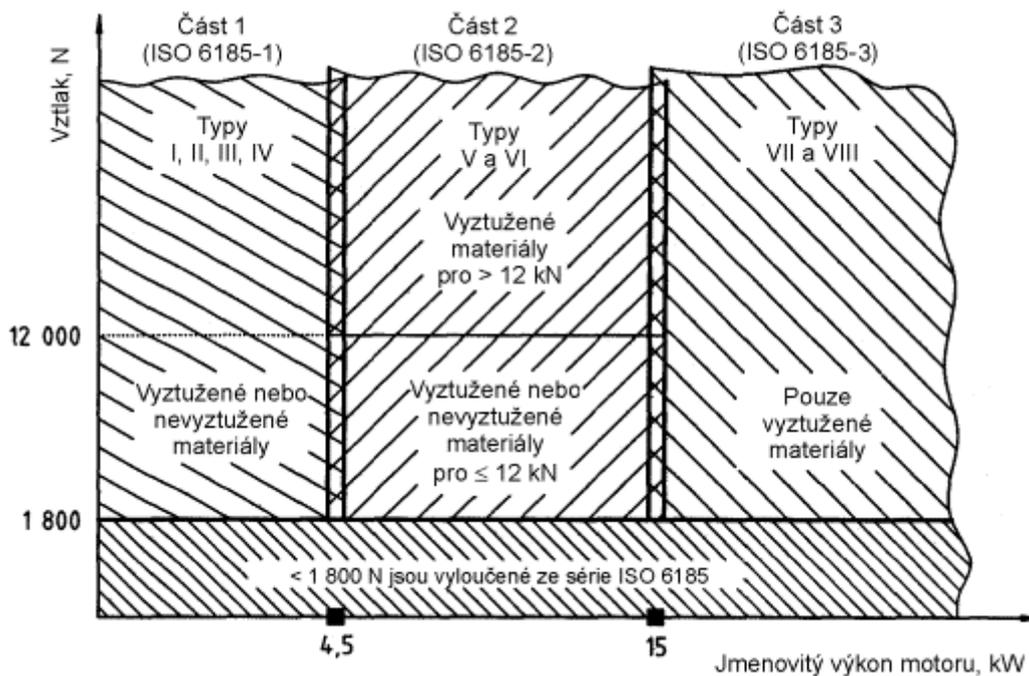
Část 2:

- Typ V Motorové čluny s výkonem od 4,5 kW do 15 kW včetně.
- Typ VI Plachetnice s plochou plachet větší než 6 m².

Část 3:

- Typ VII Motorové čluny s výkonem nad 15 kW.
- Typ VIII Motorové mořské čluny s výkonem od 75 kW.

Strana 11



Obrázek 1 - Zobrazení rozdělení normy ISO 6185 na tři části

Strana 12

1 Předmět normy

Tato část normy ISO 6185 stanoví minimální bezpečnostní požadavky na konstrukci, použité materiály, výrobu a zkoušení nafukovacích člunů (včetně nafukovacích člunů s pevným dnem), které mají celkovou délku menší než 8 m a minimální vztlak 1 800 N.

Tato část ISO 6185 platí pro následující typy nafukovacích člunů, určených k použití při provozních teplotách od -20 °C do +60 °C:

- Typ VII: Nafukovací čluny s výkonem motoru od 15 kW;
- Typ VIII: Mořské nafukovací čluny s výkonem motoru od 75 kW a s faktorem stability vyšším než 250.

POZNÁMKA 1 Všeobecné uspořádání člunů typu VII a VIII je uvedeno v jednotlivých přílohách A a B.

POZNÁMKA 2 Pro čluny s výkonem maximálně 4,5 kW platí ISO 6185-1 a pro čluny s výkonem od 4,5 kW do 15 kW platí ISO 6185-2.

Tato část ISO 6185 nezahrnuje jednokomorové čluny a čluny vyrobené z nevyztužených materiálů a neplatí pro vodní hračky a nafukovací záchranné vory.

-- Vynechaný text --